

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Friseur Salon New Hair

Daniel Sparber
Romstraße 4
I - 39041 Gossensass

T 0039 0472 633 009
F 0039 0472 633 009
M info@new-hair.info

www.new-hair.info

Öffnungszeiten

Dienstag - Freitag
8:30 - 12:00 Uhr
14:00 - 18:30 Uhr
Samstag
08:00 - 17:00 Uhr

Solarium bis 20:00 Uhr

Reservierung erwünscht!

Italiano

Parrucchiere Salone New Hair

di Daniel Sparber
Via Roma 4
I - 39041 Colle Isarco

T 0039 0472 633 009
F 0039 0472 633 009
M info@new-hair.info

www.new-hair.info

Orario d' apertura

martedì a venerdì
ore 8:30 - 12:00
ore 14:00 - 18:30
sabato
ore 08:00 - 17:00

Solarium aperto fino alle ore 20.00

É gradita la prenotazione!

English

Hair stylist Salon New Hair

of Daniel Sparber
Via Roma 4
I-39041 Colle Isarco

T 0039 0472 63 30 09
F 0039 0472 63 30 09
M info@new-hair.info

www.new-hair.info

Opening hours

Tuesday - Friday
8.30 am - 12 am
2pm - 6.30 pm
Saturday
8 am - 5 pm

Solarium until 8 pm

Reservation recommended!



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Schwimmbad Balneum Sterzing

Karl - Riedmann - Platz 5
I - 39049 Sterzing

T 0039 0472 760 107
F 0039 0472 762 477
M balneum@sterzing.eu

www.balneum.sterzing.eu

Öffnungszeiten Winter

Mitte September – Anfang Juni
Montag – Freitag : 16.00 – 22.00 Uhr
Samstag/Sonntag/Feiertage:
10.00 – 22.00 Uhr

Öffnungszeiten Sommer

Mitte Juni – Anfang September
Täglich: 10.00 -20.00 Uhr
Sauna : 14.00 – 21.30 Uhr

Sauna Winter: Montag - Freitag:
16.00 - 22.30 Uhr
Samstag, Sonntag und an Feiertagen:
11.00 – 22.30 Uhr

Italiano

Piscina Balneum Vipiteno

Piazza Karl Riedmann 5
39049 Vipiteno

T 0039 0472 760 107
F 0039 0472 762 477
M balneum@sterzing.eu

www.balneum.sterzing.eu

Orari d' apertura inverno

Metà settembre – inizio giugno
Lunedì - Venerdì ore 16.00 – 22.00
Sabato – Domenica/festivi
ore 10.00 – 22.00

Orari d' apertura estate

Metà giugno – inizio settembre
Tutti i giorni ore 10.00 -20.00
Sauna ore 14.00 – 21.30

Sauna d' inverno: Lunedì - Venerdì :
ore 16.00 - 22.30
Domenica e giorni festivi:
ore 11.00 – 22.30

English

Swimming pool Balneum Vipiteno

Piazza Karl Riedmann 5
I-39049 Vipiteno

T 0039 0472 76 01 07
F 0039 0472 76 24 77
M balneum@sterzing.eu

www.balneum.sterzing.eu

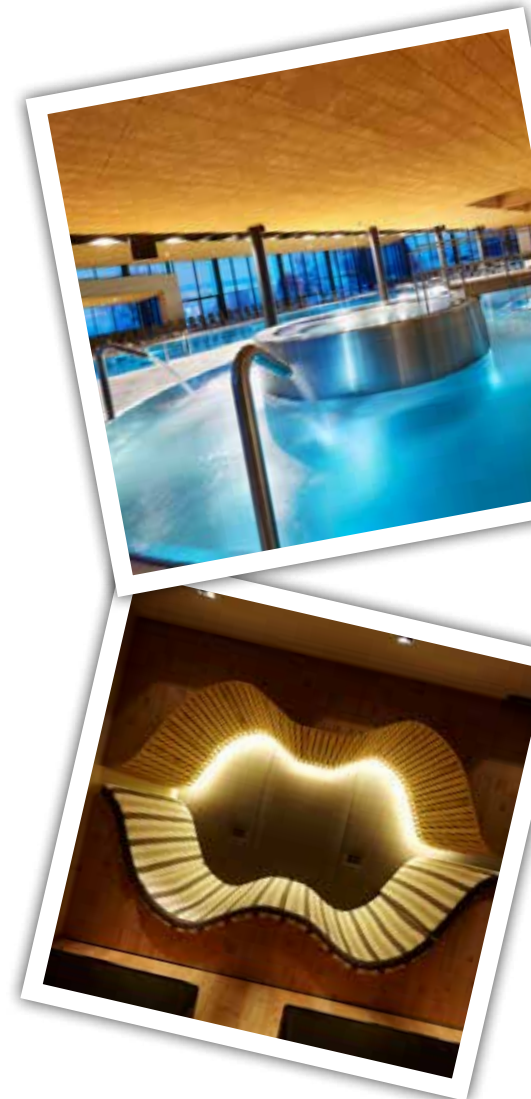
Opening hours Winter

Mid-September to early June
Monday to Friday: 4 pm - 10 pm
Saturday/Sunday/holidays
10 am - 10 pm

Opening hours Summer

Mid-June to early September
daily: 10 am - 8 pm
sauna: 2 pm - 9.30 pm

Sauna winter: Monday to Friday:
4 pm - 10.30 pm
Saturday, Sunday and on holidays:
11 am - 9.30 pm



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Edelsteinschleiferei Alpidee

Edelsteine schleifen, Geschenksartikel fertigen und Schmuckstücke herstellen, das ist seit 20 Jahren die Aufgabe der Familie Zössmayr.

Fam. Zössmayr
Handwerkerzone 8 / Mareit
I – 39040 Ratschings (BZ)

T 0039 0472759013
F 0039 0472759305
M info@alpidee.com
www.alpidee.com

Öffnungszeiten

Mo-Fr. 08.00 – 12.00 / 14.00 – 18.00

Italiano

Lavorazione di pietre preziose/ gemme Alpidee

Lavorazione di gemme, articoli da regalo e gioielli: questo è il lavoro della Famiglia Zössmayr da più di 20 anni.

Fam. Zössmayr
St. Johannes 20 / Mareta
39040 Racines

T 0039 0472759013
F 0039 0472759305
M info@alpidee.com
www.alpidee.com

Orario d' apertura

Mo-Fr. 08.00 – 12.00 / 14.00 – 18.00

English

Alpidee gemstone cutting

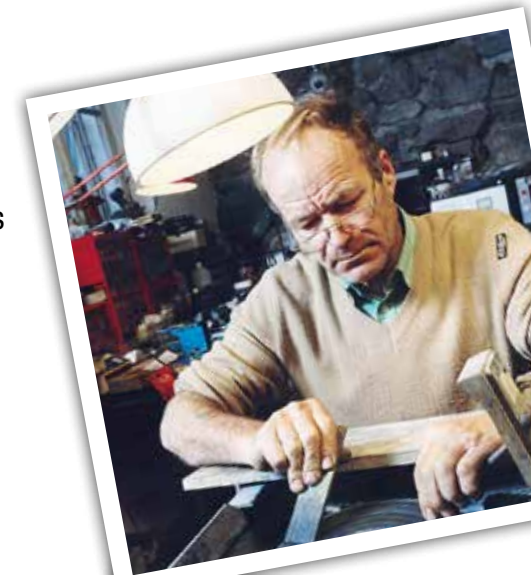
Cutting gemstones, preparing gift items and crafting jewellery - The Zössmayr family has dedicated itself to manufacture gemstones for 20 years.

Fam. Zössmayr
St. Johannes / Mareta
I-39040 Racines

T 0039 0472 75 90 13
F 0039 0472 75 93 05
M info@alpidee.com
www.alpidee.com

Opening hours

Mon-Fri 8am-12am / 2pm-6pm



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Kino Cineplexx Innsbruck

Cineplexx Innsbruck
Tschamlerstraße 7 (Südring)
6020 Innsbruck

T 0043 0511457
www.cineplexx.at
Kassaöffnung: 30 Minuten vor der ersten
Vorstellung

Dieses Kino zeigt auch: Digital Cinema, 3D
Digital

Anfahrt PKW: A12 Inntalautobahn: Abfahrt
Innsbruck Ost oder West am Südring gegen-
über der Glockengießerei Grassmair

Italiano

Cinema "Stella" a Bressanone

Cinema "Stella"
Via Mercato Vecchio 8
I - 39042 Bressanone

T 0039 0472 836 408

www.stellakino.com

Prezzi:
Interi: EUR 7,50
Bambini fino a 10 anni di età: EUR 5,50

English

Cinema Cineplexx Innsbruck

Tschamlerstraße 7 (Südring)
A-6020 Innsbruck

T 0043 05 11 457

www.cineplexx.at

Box offices open 30 minutes before the first
performance

This cinema also shows: Digital Cinema, 3D
Digital

"Stella" in Bressanone

Cinema "Stella"
Via Mercato Vecchio 8
I-39042 Bressanone

T 0039 0472 83 64 08

www.stellakino.com

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Weinkeller Besichtigung

- Geführte Weinwanderung mit Weindegustation
- Weinkellerbesichtigung mit anschließender Weinprobe immer dienstags
- Weinwanderung in den Weinbergen von Kaltern mit Mittagessen und Weinbegleitung.

Info

Nähere Infos zu den verschiedenen Weinveranstaltungen beim Tourismusverein Kaltern unter 0039 0471 963169 oder unter www.kaltern.com

Italiano

Visita Cantina vinicola

Escursione guidata con degustazione di vino. Visita di una cantina vinicola con degustazione di vino ogni martedì. Escursione nei vigneti di Caldaro con pranzo accompagnato da vini.

Info

Maggiori informazioni sugli eventi riguardanti il vino presso l'ufficio turistico di Caldaro al numero 0039 0471 963169 oppure sul sito www.caldaro.com

English

Visit to the wine cellar

- guided wine walk with wine-tasting
- visit to the wine cellar followed by a wine-tasting - on Tuesdays
- walk through the vineyards of Caldaro with lunch accompanied with good wine

More information

For further information about different wine events contact the tourist office of Caldaro under 0039 0471 96 31 69 or www.kaltern.com



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Stadtbibliothek Sterzing

Dantestraße 9
I - 39049 Sterzing

T 0039 0472 767235
E info@biblio-sterzing.it

www.biblio-sterzing.it

Öffnungszeiten Stadtbibliothek

Montag
GESCHLOSSEN
Dienstag
9.00 - 12.45 Uhr | 14.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch
9.00 - 12.45 Uhr | 14.00 - 19.00 Uhr
Donnerstag
9.00 - 12.45 Uhr | 14.00 - 19.00 Uhr
Freitag
9.00 - 12.45 Uhr | 14.00 - 19.00 Uhr
Samstag
8.00 - 13.00 Uhr
Sonntag
GESCHLOSSEN

Italiano

Biblioteca Civica di Vipiteno

Via Dante 9
39049 Vipiteno (BZ)

T 0039 0472 767235
E info@biblio-sterzing.it

www.biblio-sterzing.it

Orari d' apertura

Lunedì
CHIUSO
Martedì
ore 9.00 - 12.45 | ore 14.00 - 19.00
Mercoledì
ore 9.00 - 12.45 | ore 14.00 - 19.00
Giovedì
ore 9.00 - 12.45 | ore 14.00 - 19.00
Venerdì
ore 9.00 - 12.45 | ore 14.00 - 19.00
Sabato
ore 8.00 - 13.00
Domenica
CHIUSO

English

City Library Vipiteno

Via Dante 9
I-39049 Vipiteno (BZ)

T 0039 0472 76 72 35
M info@biblio-sterzing.it

www.biblio-sterzing.it

Opening times

Monday
CLOSED
Tuesday
9.00 am - 12.45 pm | 14.00 pm - 19.00 pm
Wednesday
9.00 am - 12.45 pm | 14.00 pm - 19.00 pm
Thursday
9.00 am - 12.45 pm | 14.00 pm - 19.00 pm
Friday
9.00 am - 12.45 pm | 14.00 pm - 19.00 pm
Saturday
8.00 am - 13.00 pm
Sunday
CLOSED



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Casino Innsbruck

Salurner Straße 15
A-6020 Innsbruck

T 0043-512/58 70 40-0

www.casinos.at

Eintritt

Volljährigkeit (in Österreich ab 18 Jahren) erforderlich. Jeder Gast benötigt für den Check-in an der Casinorezeption einen amtlichen Lichtbildausweis.

Öffnungszeiten

Casino ab 15.00 Uhr
Jackpot Casino ab 11.00 Uhr

“Jedes Glück hat seine Geschichte”

Italiano

Casino Innsbruck

Salurner Straße 15
A-6020 Innsbruck

T 0043-512/58 70 40-0

www.casinos.at

Entrata al casinò

È richiesta la maggiore età (in Austria 18 anni). Ogni ospite deve mostrare alla reception del casino, durante il check-in, un documento in corso di validità.

Orari d' apertura

Casinò dalle ore 15.00
Jackpot Casinò dalle ore 13.00

“Ogni fortuna ha la sua storia”

English

Casino Innsbruck

Salurner Straße 15
A-6020 Innsbruck

T 0043 512 58 70 40-0

www.casinos.at

Admission

Majority (in Austria from 18 years)
Each guest needs an official photo ID for the check-in at the casino reception.

Opening hours

Casino from 3 pm
Jackpot Casino from 11 am

“Each luckiness has its own history”

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Rafting Sterzing

Pfarranger 1
39049 Sterzing

T 0039.335.1370560
F 0039.0472.764809
M info@raftingsterzing.it

Mai bis Oktober

Unsere Bootsführer befahren die schwierigsten Flüsse weltweit, und zwar in Europa, USA, Zimbabwe-Zambia, Chile, Ecuador, Süd-Korea, Süd-Afrika, Costa Rica. Bestens ausgebildete Guides garantieren Ihnen ein außergewöhnliches Naturerlebnis bei größtmöglicher Sicherheit.

Reservierung erforderlich.

Italiano

Rafting Vipiteno

Via Pfarranger 1
39049 Vipiteno

T 0039.335.1370560
F 0039.0472.764809
M info@raftingsterzing.it

Da maggio a ottobre

I nostri skipper hanno percorso i fiumi più difficili di tutto il mondo, principalmente in Europa, USA, Zimbabwe-Zambia, Cile, Ecuador, Corea del Sud, Sudafrica e Costa Rica. Guide altamente qualificate Vi garantiscono una straordinaria esperienza immersi nella natura in massima sicurezza.

É richiesta la prenotazione.

English

Rafting Vipiteno

Via Pfarranger 1
I-39049 Vipiteno

T 0039 335 13 70 560
F 0039 0472 76 48 09
M info@raftingsterzing.it

May to October

Our raft guides are able to master the most challenging rivers worldwide, in Europe, USA, Zimbabwe-Zambia, Chile, Ecuador, South Korea, South Africa, Costa Rica. Well trained guides guarantee an unforgettable experience in nature with maximum security.

Reservation required.

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Kletterzentrum Vertikale – Brixen

Brennerstraße 4/1
I - 39042 Brixen

T 0039 0472 67 10 66
F 0039 0472 67 10 77
M info@vertikale.it

www.vertikale.it

Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 12.00 - 22.30 Uhr
Samstag - 10.00 - 22.30 Uhr
Sonntag - 10.00 - 20.30 Uhr

In der Vertikale in Brixen erwartet Sie eine Auswahl von 150 verschiedenen Routen in allen Schwierigkeitsgraden. Dazu lassen die 170 Boulder im Boulder-raum die Herzen eines jeden Kletterers höher schlagen. Ein großzügiger Freibereich ergänzt das Angebot vor allem in den Übergangszeiten Frühjahr und Herbst.

Italiano

Palestra di roccia Vertikale – Bressanone

Via Brennero 4/1
39042 Bressanone

T 0039 0472 67 10 66
F 0039 0472 67 10 77
M info@vertikale.it

www.vertikale.it

Orari d' apertura

Lunedì – venerdì - ore 12.00 - 22.30
Sabato - ore 10.00 - 22.30
Domenica - ore 10.00 - 20.30

Nella "Vertikale" di Bressanone Vi aspettano 150 diverse vie d' arrampicata, una per ogni difficoltà. Inoltre, i 170 percorsi nella sala boulder, Vi lasceranno affascinati. Nell'ampio spazio esterno viene offerta una zona aggiuntiva, ideale per i periodi primaverili e autunnali.

English

Climbing Center Vertikale - Bressanone

Via Brennero 4/1
I-39042 Bressanone

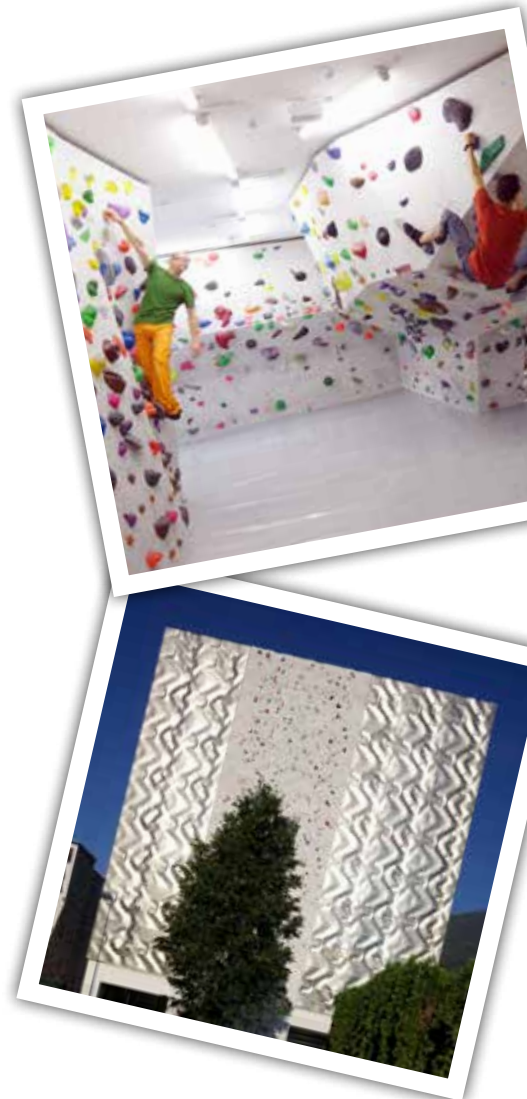
T 0039 0472 67 10 66
F 0039 0472 67 10 77
M info@vertikale.it

www.vertikale.it

Opening hours

Monday to Friday - 12am - 10.30pm
Saturday - 10am - 10.30pm
Sunday - 10am - 8.30pm

In the climbing centre of Bressanone (Vertikale) you will find a rich collection of 150 different routes in all difficulties. 170 Boulder in the boulder-room will make the heart of any climber beat faster. A generous outdoor area complements the offer, especially during the transition periods spring and autumn.



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

GoCard Motorsportarena in Innsbruck

Eine besondere Herausforderung
Ein hohes Gripelevel und enge Kehren fordern dem Fahrer einiges an Können ab. Eine besondere Schlüsselstelle ist die Schikane mit darauffolgender Brückenüberfahrt. Ein geschickter Fahrstil und ein sensibler Gasfuß werden hier vorausgesetzt.

BahnhofIndustriestrasse 25
6430 Ötztal

T 0043 664 300 95 73
M info@motorsport-arena.at

www.motorsport-arena.at

Italiano

GoCard Motorsportarena a Innsbruck

Una particolare sfida
Alti livelli e curve strette richiedono particolare abilità del pilota. Punto chiave del percorso è la chicane con successivo passaggio sotto il ponte. Sono necessari un'abile stile di guida e un piede sensibile all'acceleratore.

BahnhofIndustriestrasse 25
6430 Ötztal

T 0043 664 300 95 73
M info@motorsport-arena.at

www.motorsport-arena.at

English

GoCard Motorsport arena in Innsbruck

A specific challenge
A high grip level and tight corners demand some real driving skills. A special key moment is the chicane with subsequent bridge crossing. A skilful driving style and a sensible foot on the speed pedal are required.

Bahnhofindustriestraße 25
A-6430 Ötztal Valley

T 0043 664 30 09 573
M info@motorsport-arena.at

www.motorsport-arena.at

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Bergwerk Schneeberg

Maiern 48
I39040 Ridnaun

T 0039 0472 65 63 64
F 0039 0472 65 64 04
M ridnaun.schneeberg@bergbaumuseum.it

www.ridnaun-schneeberg.it

Öffnungszeiten

April - Oktober
Dienstag - Sonntag
Montag Ruhetag

Fast ein Jahrtausend lang schürften Heerscharen von Bergleuten am Schneeberg unter extremsten Bedingungen nach wertvollem Silber, Blei und Zink und gruben dabei ein Netz von ca. 150 km Stollen, Gruben und Schächten. Schon bald nach der Schließung wurde das Bergwerk zum Besucherbergwerk ausgebaut.

Italiano

Miniera Ridanna Monteneve

Masseria 48
I-39040 Ridanna

T 0039 0472 65 63 64
F 0039 0472 65 64 04
M ridanna.monteneve@museumminiere.it

www.ridnaun-schneeberg.it

Orari d' apertura

Aprile - ottobre
da martedì a domenica
Giorno di riposo: lunedì

Per all'incirca un millennio eserciti di minatori in situazioni estreme estrassero minerali preziosi come argento, piombo e zinco e scavarono una rete di ca. 150 km di gallerie e pozzi. Già presto dopo la chiusura della miniera, essa venne trasformata in museo, e quindi potevano essere conservati unicamente tanti impianti minerari, in gran parte ancora funzionanti.

English

Mining Museum Ridanna-Monteneve

Masseria 48
I-39040 Ridanna

T 0039 0472 65 63 64
F 0039 0472 65 64 04
M ridanna.monteneve@museumminiere.it

www.ridnaun-schneeberg.it

Opening hours

April - October
Tuesday - Sunday
Closed on Mondays

For almost one thousand years, under extreme conditions, legions of mine workers were digging for expensive silver, lead and zinc and mined a net of 150 km of tunnels, mines and shafts. Soon after the mine has been closed it was prepared for visitors, so that lots of mining sites remained in working order.



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Mittelalterliche Burg Reifenstein

Führungen an allen Tagen (außer Freitag)
vom 1. April bis zum 31. Oktober.
Die Burg kann nur im Rahmen einer Führung
besichtigt werden.

Uhrzeiten der Führungen

(ab 4 Pers.)
10:30 14:00 15:00
(zusätzlich 16:00 vom 15. Juli bis 15. September)

Führungsdauer ca. 1 Stunde

Freitag Ruhetag!

Allgemeine Auskünfte erhalten Sie bei
Fam. Plank
T 0039 0472 765879
Tourismusverein Sterzing
T 0039 0472 765325

Italiano

Castello medievale Tasso

Visite guidate tutti i giorni (tranne il venerdì)
dal 1 aprile al 31 ottobre.
Il castello può essere visitato solo durante le
visite guidate.

Orari delle visite

(minimo 4 persone)
10:30 14:00 15:00
(inoltre alle ore 16:00 dal 15 luglio al 15
settembre)

Durata delle visite: ca. 1 ora

Venerdì giorno di riposo!

Informazioni generali
presso la Famiglia Plank
T 0039 0472 765879)
l' ufficio turistico di Vipiteno
T 0039 0472 765325)

English

Medieval castle Tasso/Reifenstein

Guided tours every day (except Fridays)
from 1 April until 21 October
The castle can only be seen on a guided
tour.

Times of the guided tours

10.30am 2pm 3pm
(additionally at 4 pm from 15 July until 15
September)

length of tour about 1 hour

Closed on Fridays!

For further information please contact:
Fam. Plank
T 0039 0472 76 58 79
Tourist Office Vipiteno
T 0039 0472 76 53 25

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Wolfsthurn Landesmuseum für Jagd und Fischerei

Schloss Wolfsthurn
Mareit 5
I-39040 Mareit / Ratschings

T 0039 0472 758121
F 0039 0472 758121
M jagdmuseum@provinz.bz.it

www.volkskundemuseum.it

Öffnungszeiten

1. April bis 15. November
Dienstag bis Samstag:
10.00 - 17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage:
13.00 - 17.00 Uhr
Montag Ruhetag: am 1. November
geschlossen; letzter Einlass jeweils
eine halbe Stunde vor Schließung

Das Schloss mit den 365 Fenstern

Italiano

Wolfsthurn Museo Provinciale della Caccia e della Pesca

Castello „ Wolfsthurn“
Mareta 5
I-39040 Mareta/ Racines

T 0039 0472 758121
F 0039 0472 758121
M jagdmuseum@provinz.bz.it

www.volkskundemuseum.it

Orario d' apertura

1 aprile al 15 novembre
Martedì a sabato:
ore 10.00 - 17.00
Domenica e giorni festivi:
ore 13.00 - 17.00
Lunedì giorno di riposo, chiuso il
1 novembre; Ultimo ingresso mezz
ora prima di chiusura

Il castello con le 365 finestre

English

Wolfsthurn Provincial museum for hunting and fishing

Castle Wolfshurn
Mareta 5
I-39040 Mareta/Racines

T 0039 0472 75 81 21
F 0039 0472 75 81 21
M jagdmuseum@provinz.bz.it

www.volkskundemuseum.it

Opening hours

1 April until 15 November
Tuesday to Saturday:
10am - 5pm
Sundays and holidays:
1pm - 5pm
Closed on Mondays, closed on 1 November;
last admission 30 minutes before closing.

The castle with the 365 windows



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Volkskundemuseum Dietenheim

Südtiroler Landesmuseum
für Volkskunde

Herzog-Diet-Straße 24
39031 Dietenheim/ Bruneck

T 0039 0474 55 20 87
F 0039 0474 55 17 64
M volkskundemuseum@landesmuseen.it

Öffnungszeiten

geöffnet von Ostermontag bis 31. Oktober
Dienstag bis Samstag:
von 10.00 bis 17.00 Uhr

Juli und August: von 10.00 bis 18.00 Uhr
im August auch montags geöffnet
Sonn- und Feiertage: von 14.00 bis 18.00
Uhr
Montag Ruhetag

Letzter Einlass jeweils 1 Stunde vor
Schließung

Italiano

Il Museo provinciale degli usi e dei costumi a Teodone

Museo Provinciale degli
usi e dei costumi

Via Duca Teodone 24
39031 Teodone/ Brunico (BZ)

T 0039 0474 55 20 87
F 0039 0474 55 17 64
M volkskundemuseum@landesmuseen.it

Orari d'apertura

Il museo rimane aperto dal lunedì di
Pasqua al 31 ottobre.

martedì a sabato: ore 10.00 - 17.00
Luglio e agosto: ore 10.00 - 18.00
in agosto aperto anche di lunedì
Domenica e giorni festivi: ore 14.00 - 18.00
Lunedì giorno di riposo

Ultimo ingresso: 1 ora prima di chiusura

English

Folklore Museum in Dietenheim

South Tyrol Museum of Folk Traditions

Herzog-Diet-Straße 24
I-39031 Dietenheim/Brunico (BZ)

T 0039 0474 55 20 87
F 0039 0474 55 17 64
M volkskundemuseum@landesmuseen.it

Opening hours

open from Easter Monday until 31 October
Tuesday to Saturday from 10am to 5pm

July to August from 10am to 6pm
In August also open on Mondays
On Sundays and holidays from 2pm to 6pm
Closed on Mondays

Last admission 1 hour before closing.



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Museum Multschermuseum

Stadt- und Multschermuseum
Deutschhausstraße 11
39040 Sterzing

T 0039 0472 766 464
F 0039 0472 762 245
M museum@sterzing.eu

Eintrittspreise

Erwachsene: 2,50 €
Kinder 6-15 Jahren: 1,20 €
Kinder bis 6 Jahren gratis

Öffnungszeiten

Geöffnet von Anfang April
bis Ende Oktober
Dienstag bis Samstag
von 10.00 bis 13.00 Uhr
und von 13.30 bis 17.00 Uhr
Sonntag, Montag und an
Feiertagen geschlossen

Italiano

Museo Multscher

Museo Civico e Museo Multscher
via della Commenda 11
39040 Vipiteno

T 0039 0472 766 464
F 0039 0472 762 245
M museum@sterzing.eu

Prezzi d' ingresso

Adulti Euro 2,50
Bambini da 6-15 anni Euro 1,20
Bambini sotto i 6 anni gratis

Orari di apertura

Aperto da inizio aprile a
fine ottobre
Da martedì a sabato
dalle 10.00 alle 13.00 e
dalle 13.30 alle 17.00
Domenica, lunedì e festivi
chiuso

English

Multscher Museum City Museum and Mult- scher Museum

Via della Commenda 11
I-39040 Vipiteno

T 0039 0472 76 64 64
F 0039 0472 76 22 45
M museum@sterzing.eu

Admission fees

adults EUR 2,50
children from 6-15 years EUR 1,20
children till 6 years free

Opening hours

open from April to the end of October
Tuesday to Saturday
from 10am to 1pm
and from 1.30pm to 5pm
Closed on Sundays, Mondays and on holi-
days

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Festung Franzensfeste

T 0039 0472 458 698
F 0039 0472 459 477
M info@festung-franzensfeste.it

Die Franzensfeste im Ort Franzensfeste wurde von 1833 bis 1838 unter Kaiser Ferdinand I. erbaut und nach Kaiser Franz I. von Österreich, dem Monarchen der Planungsphase, benannt. Sie sollte die wichtige Verkehrsverbindung durch das obere Wipptal über den Brenner nach Norden sichern.

Öffnungszeiten (Mai bis Oktober)
Dienstag – Sonntag 10:00-18:00Uhr
Montag geschlossen

Italiano

La „Fortezza“ di Fortezza

T 0039 0472 458 698
F 0039 0472 459 477
M info@festung-franzensfeste.it

La Fortezza venne progettata e costruita negli anni 1833–1839 secondo i criteri più avanzati dell'architettura difensiva ed è una delle più poderose fortificazioni dell'arco alpino. La struttura consiste in un gigantesco labirinto di camere, corridoi e scale su una superficie di oltre 20 ettari.

Orari d' apertura (Maggio – ottobre)
Martedì – domenica 10:00-18:00
Lunedì chiuso

English

Fortress of Fortezza

T 0039 0472 45 86 98
F 0039 0472 45 94 77
M info@festung-franzensfeste.it

The Fortress of Fortezza was built by Emperor Ferdinand I. and named after Emperor Franz I. of Austria, the monarch during the planning phases. She should have become the most important traffic link through the Upper Eisack Valley (Wipptal) via Brennero to the north.

Opening hours
Tuesday to Sunday 10am - 6pm
Closed on Mondays

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Kloster Neustift

T 0039 0472 836 189,
F 0039 0472 837 305,
M info@kloster-neustift.it

Das Augustiner Chorherrenstift Neustift ist seit seiner Gründung im Besitz und unter der Führung der Augustiner Chorherren. Zu ihren Aufgaben zählen besonders auch die Pflege und Instandhaltung des Stiftes selbst.

Stiftsführungen und Weinproben ab 10 Personen auf Anmeldung.

Preise für Führungen durch den historischen Stiftsgarten:
Erwachsene: 6,00
Kinder ab 10 Jahren: 3,00

Italiano

Convento di Novacella

T 0039 0472 836 189,
F 0039 0472 837 305,
M info@kloster-neustift.it

Il convento agustino di Novacella è fin dalla sua costruzione proprietà e in possesso degli agustini. Tra i loro compiti c'è anche quello della cura e la manutenzione del convento stesso. Guide e degustazioni vini su richiesta con partecipazione di almeno 10 persone.

Prezzi e visite guidate attraverso il giardino
Stiftsgarten storico:
Adulti: € 6,00
Bambini da 10 anni: € 3,00

English

Monastery Novacella

T 0039 0472 83 61 89
F 0039 0472 83 73 05
M info@kloster-neustift.it

The Augustinian Canons at Novacella has been owned and under the leadership of the Augustinian Canons since its founding. Their tasks include especially the care and maintenance of the convent itself.

Monastery tours and wine tastings on request, minimum 10 persons

Price for guided tours through the historical garden:
adults EUR 6,00
children from 10 years EUR 3,00

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Swarovski Kristallwelten

Kristallweltenstraße 1
Wattens

T 0043 (0)5224 51080
F 0043 (0)5224 51080 3831
swarovski.kristallwelten@swarovski.com
www.swarovski.com/kristallwelten

Öffnungszeiten

Täglich von 09:00 bis 18:30 Uhr
Letzter Einlass um 17:30 Uhr

Die Swarovski Kristallwelten liegen nur wenige Auto-Minuten von Innsbruck entfernt. Von der Inntalautobahn A12 nehmen Sie die Ausfahrt Wattens und folgen den Hinweisschildern.

Italiano

Swarovski Kristallwelten

Kristallweltenstraße 1
Wattens

T 0043 (0)5224 51080
F 0043 (0)5224 51080 3831
swarovski.kristallwelten@swarovski.com
www.swarovski.com/kristallwelten

Orari di apertura

Tutti i giorni dalle 09:00 alle 18:30
Ultima entrata alle 17:30

Il mondo dei cristalli Swarovski si trovano a pochi minuti di auto da Innsbruck. Dall'autostrada A12 prendete l'uscita di Wattens e seguite le indicazioni.

English

Swarovski Crystal Worlds

Kristallweltenstraße 1
Wattens Austria

T 0043 5224 51 080
F 0043 5224 51 08 03 831
swarovski.kristallwelten@swarovski.com
www.swarovski.com/kristallwelten

Opening hours

Every day from 9am to 6.30pm
Last admission at 5.30pm

The Swarovski Crystal Worlds lies just a few minutes away by car from Innsbruck. Turn off the motorway A12 (called Inntalautobahn) at the exit "Wattens" and follow the signs.

Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Deutsch

Stadtpfarrkirche „Unsere liebe Frau im Moos“

spätgotischer Bau mit sehenswerten
fünf Multscherfiguren am Hauptaltar.

Geöffnet: täglich
von 9:00 - 19.00 Uhr

Die heutige Pfarrkirche von Sterzing ist ein
mächtiger spätgotischer Hallenbau, der in
den Jahren 1497 – 1524 errichtet wurde.
Besonders sehenswert ist der Hochaltar:
In den neugotischen Aufbau sind Skulpturen
des Meister Hans Multscher aus Ulm 1456 –
1458 eingebaut.

Italiano

Chiesa Parrocchiale “Unsere liebe Frau im Moos”

In stile tardo gotico, con 5 sculture del mae-
stro Multscher. Lapide Postumia Victorina:
lapide funeraria romana.

Orario d'apertura: ogni giorno
dalle ore 9.00 - 19.00

English

Churches “Unsere liebe Frau im Moos” municipal parish church

Late-Gothic building with 5 marvellous
statues of Hans Multscher, a famous South
Tyrolean painter, on the high altar.

Opened: daily
from 9am - 7pm

The present parish church in Vipiteno is a
powerful building built in the years between
1497 and 1524. Especially interesting is the
high altar: Integrated into the neo-Gothic
structure are sculptures of the South Tyrole-
an painter Hans Multscher from Ulm (1456
- 1458).



Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Hl. Geist Spitalkirche am Stadtplatz

Mit spätgotischen Fresken vom Südtiroler Maler Hans von Bruneck.

Geöffnet

von 8.30– 18.00 Uhr

Sonn- und Feiertags geschlossen.

Italiano

Chiesa del S. Spirito in Piazza Città

Nella chiesa costruita nel 1399 possono essere visitati affreschi del pittore altoatesino Hans di Brunico dell'anno 1402.

Orario d'apertura

ore 8.30 - 18.00,

sabato pomeriggio,

domenica e giorni festivi chiuso.

English

Hospital church of the Holy Spirit on the town square

With late-Gothic frescos of the South Tyrolean painter Hans Multscher from Brunico.

Opened

from 8.30am - 6pm

Closed on Sundays and on holidays



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Pfarrkirche Gossensass

Pfarrkirche zur Unbefleckten Empfängnis und St. Barbara-Kapelle in Gossensass: Besichtigungen nur auf Anfrage.

Informationen

im Tourismusverein Gossensass
T 0039 0472 632 372

in den Sommermonaten
wöchentliche Sonntagsführungen.

Italiano

Chiesa parrocchiale Colle Val Isarco

Chiesa parrocchiale dell'Immacolata Concezione e cappella di Santa Barbara
Visite solo su richiesta

Informazioni

Associazione Turistica Colle Isarco
T 0039 0472 632 372

Visite guidate gratuite a domeniche (estate).

English

Parish Church Colle Isarco

Parish Church dedicated to the Immaculate Conception of Mary and chapel of St. Barbara in Colle Isarco: Sightseeing trips on request.

More information at
the tourist office in Colle Isarco
T 0039 0472 63 23 72

Weekly guided tours on Sundays in the summer months.



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart

Deutsch

Maria Trens Wallfahrtskirche

Spätgotischer Bau aus dem Jahre 1498. Nach Maria Weißenstein wohl einer der bedeutendsten Wallfahrtsorte Südtirols. Das Gnadenbild (Holzskulptur der stehenden Madonna mit Kind) stammt aus dem Jahre 1470. Vom kunsthistorischen Interesse sind zahlreiche Votivtafeln und ein Gemälde, das die Übertragung des Gnadenbildes in die neue Kapelle darstellt.

Italiano

Santuario di Maria Trens

Del 1498 in stile gotico, dedicato a S. Maria Assunta, uno dei più importanti luoghi di pellegrinaggio dell'Alto Adige, (l'immagine miracolosa della Madonna con bambino, scultura lignea del 1470). Aperto tutti i giorni Via di pellegrinaggio per il Santuario di S. Maria Assunta a Trens. La via è composta dalle stazioni di meditazione sui misteri gloriosi del S. Rosario, con quattro stele di meditazione per un totale di 15 stazioni, ricostruita nel 2000 Chiesa parrocchiale di Stilves - Consacrata a San Pietro, la chiesa è menzionata per la prima volta già nelle cronache dell'827 dopo Cristo. Le pitture delle volte sono opera di Christoph Brandstätter. Gli affreschi e gli arredi offrono un quadro rilevante degli ambienti sacri tardo barocchi e del classicismo.

English

Pilgrim church Maria Trens

Late-Gothic building erected dating back to 1498. The pilgrim church Maria Trens is one of the most famous places of pilgrimage in South Tyrol. The miraculous image (wooden sculpture of the standing Madonna and child) originates from 1470. Particularly interesting from an art history viewpoint are numerous votive tablets and a painting depicting the transfer of the image to the new chapel.



Allwetterprogramm | Programma alternativo per le giornate di ogni tempo | All weather program

Deutsch

Einkaufen im Wipptal

Traditioneller Monatsmarkt
am Brenner ganzjährig am 5. und 20. jeden Monats (außer sonntags)

„Sterzlmarkt“ (Wochenmarkt)
jeden Dienstag am Stadtplatz von Sterzing ab 8:30 Uhr von Mitte April bis Mitte Oktober

Bauernmarkt
jeden Freitag am Stadtplatz von Sterzing ab 8:30 Uhr von Mai bis Oktober

Sterzings Innenstadt:
Öffnungszeiten der Geschäfte: Montag bis Samstag ganztägig
Donnerstagnachmittag geschlossen.

Italiano

Fare degli acquisti in Alto Valle Isarco

Mercato tradizionale mensile
al Brennero tutto l' anno ogni 5 e 20 del mese (esclusa la domenica)

Mercato „Sterzl“
(mercato settimanale)
Ogni martedì in Piazza Città a Vipiteno dalle 8.30 da metà aprile a metà ottobre

Mercato contadino
Ogni venerdì in Piazza Città a Vipiteno dalle 8.30 da maggio a ottobre

Centro storico di Vipiteno
Orario apertura dei negozi: Lunedì – sabato aperti tutto il giorno Giovedì pomeriggio chiusi.

English

Shopping in the Upper Eisack Valley

Traditional monthly market
at Brennero year-round on the 5th and 20th of each month (except Sundays)

„Sterzi“-Market
(weekly market)
every Tuesday at the central square of Vipiteno from 8.30am from mid April to mid October

Farmer's market
every Friday at the central square of Vipiteno from 8.30am from May to October

Inner-city Vipiteno:
Opening hours of stores: year-around on Monday to Saturday Closed on Thursday afternoon.



Trag die Sonne im Herzen | Portare il calore del sole nel Vostro cuore | Carry the sun in your heart